

IV Sunday of Advent/ IV Domingo de Adviento—December 21, 2020

Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word (Luke 1:26-38).

El ángel Gabriel anuncia a María que ella concebirá al hijo de Dios (Lucas 1:26-38).

THE ETERNAL GOD

King David wished that the ark of God might have a more permanent home. David may have envisioned something like the cedar palace where he resided. God had in mind something more: a throne where David's descendants would rule for ever, a kingdom where Jews and Gentiles alike would be welcome.

Mary's prayerful nature led to an even more disturbing message. She would conceive and bear a Son though she was not yet married. "How can this come about?" Mary wondered. "The Holy Spirit will come upon you," she was told (Luke 1:35).

Mary's acceptance of this difficult challenge ushered in this, the final age of God's reign. What was once a secret known only by chosen people like King David and his descendants must now be made clear to all so that, as Saint Paul wrote to the Romans, we can be brought to the "obedience of faith" "according to the command of the eternal God" (Romans 16:26).

Copyright © J. S. Paluch Co



EL DIOS ETERNO

El rey David deseaba que el Arca de Dios tuviera un hogar más permanente. David podría haberse imaginado algo así como el palacio de cedro donde residía. Dios tenía en mente algo más: un trono donde los descendientes de David gobernarían para siempre, un reino donde judíos y gentiles serían bien recibidos por igual.

La actitud devota de María llevó a un mensaje aún más inquietante. Concebiría y daría a luz un hijo a pesar de que aún no estaba casada. "¿Cómo podrá ser esto?", preguntó María. "El Espíritu Santo descenderá sobre ti", le contestó el Ángel (Lucas 1:35).

La aceptación de María de este difícil desafío marcó el comienzo de esta, la era final del Reino de Dios. Lo que antes era un secreto conocido solo por el pueblo elegido como el Rey David y sus descendientes ahora debe quedar claro a todos para que, como escribió San Pablo a los romanos, podamos llegar a la "obediencia de la fe", "en cumplimiento del designio eterno de Dios" (Romanos 16:26).

Copyright © J. S. Paluch Co



LIVE STREAM SUNDAY MASSES—MSAS DOMINICALES TRANSMITIDAS EN VIVO



St. Sebastian Church (Sebastopol)

10 a.m English & 1:00 pm Español



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

Sat, Dec. 19

4pm: Larry & Heidi Swenson+
Sp. Int. St. Therese
6pm: Mass for the people

Sun, Dec. 20

10am: Bill Cole+
Rey Uresti+
1pm: Mass for the People

Tues, Dec. 22

12pm: Lido Macii+

Wed, Dec. 23

12pm: Holy Souls

Thurs, Dec. 24

12pm: George Greytak+

Fri, Dec. 25

6pm: Manuel & Maria
DeSouza+

Sat, Dec. 26

4pm: Holy Souls
6pm: Mass for the people

Sun, Dec. 27

10am: Jeannie Wilkinson+
1pm: Mass for the People



Pray for the recovery of those who are ill and Homebound



*Oremos por el bienestar
de los enfermos y
desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca,
Anne Perez, Michael Tureaud,
Thomas Daly, Carol Ortega,
Brad Baker, Mary Row, Chris-
tine Corsetti, Mary Louise
Moller, Natalie Miller, Mark
and Debbie Tanterelle, Estevan
Millan, Anthony Haugen, Mar-
sha Trauman, Pete Trauman,
Pedro Chavez, Brenda
Gutierrez, Ollie Antunas Cano-
va*

Weekly Collections: December 13, 2020

**1st. Collection/1ra. Colecta:
\$ 3,077.00**

**2nd Collection/2da. Colecta
Retirement Fund for Religious/
Fondo de retiro para religiosos**

\$ 1,011.00

*Thank you for your continue
support to our parish. God Bless
you!*

*Gracias por su continuo apoyo
para nuestra Iglesia. Dios los
Bendiga!*



Christmas Eve & Christmas Day Mass

Christmas Eve Bilingual mass at 4:00pm

only mass of the day)

**Christmas Day 10:00am English,
1:00pm Spanish**

We are planning on having on a person mass on these days, however, we depend on the weather conditions. If rain, we will have livestream mass only. Please continue to check our website, Facebook page or MinistryOne app for further updates.

Horario de misas para Nochebuena y Navidad

Nochebuena misa bilingüe 4:00pm (única misa del día)

Navidad 10am Inglés, 1:00pm Español.

Estamos planeando en celebrar estas misas en persona, pero ahora dependemos de las condiciones del clima. Si estos días esta lloviendo, tendremos las misas solo por livestream. Por favor continúen revisando periódicamente nuestra pagina de internet, nuestra cuenta de Facebook, o en nuestra aplicación de MinistryOne para saber si estas misas se llevaran acabo o no.

Winter Mass Schedule

Dear St. Sebastian's parishioners our new winter mass schedule begins on Friday, November 13th. Our mass schedule is the following:

Fridays 6pm, Spanish

Saturday's Vigil Mass 4pm English, 6pm Spanish

Sundays 10am English, 1pm Spanish

Tuesdays & Thursdays 12pm Noon

*We'll inform you about any further changes, if any.

Horario de Misas durante el Invierno

A todos nuestros parroquianos les informamos de nuestro nuevo horario de misas durante el invierno. El horario es el siguiente:

Viernes 6pm, misa en español

Sábados 4pm ingles, 6pm español

Domingos 10am inglés, 1pm español

Martes y jueves 12 de mediodía

*Les estaremos avisando sobre cualquier cambio en la misa de los domingos, si es que llega haber alguno.



TREASURES FROM OUR TRADITION

We are experiencing the darkest, longest nights of the year. For centuries, people in the Northern Hemisphere have kindled fires against the dying of the light, turning away the dark of the winter solstice, and leading the imagination to hope and new beginnings. It is thus easy to understand why these solstice celebrations of non-Christian Europe attracted the annual remembrance of the birth of Jesus Christ, the Light of the World.

In time the solstice migrated away from December 25, but the Christmas feast remained in place. From this day, a whole season of celebration developed, stretching from Advent through the days of Christmas, and even beyond to the February 2 blessing of the candles, and beyond that to March 25, the Annunciation, nine months before the next Christmas. Centuries ago, this was New Year's Day, and many reasoned that it was the date of Adam and Eve's fall, and the date of the Crucifixion. The message is clear: don't let your Christmas be over too soon. Keep the lights blazing into January, and savor the meaning of the feast!

James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Estamos viviendo las noches más largas y oscuras del año. Durante siglos, la gente en el hemisferio norte ha encendido fuego contra la muerte de la luz, alejando la oscuridad del solsticio de invierno y llevando la imaginación a la esperanza y nuevos comienzos. Por tanto, es fácil comprender por qué estas celebraciones del solsticio de la Europa no cristiana atrajeron el recuerdo anual del nacimiento de Jesucristo, la Luz del Mundo. Con el tiempo, el solsticio se alejó del 25 de diciembre, pero la fiesta de Navidad se mantuvo. A partir de este día, se desarrolló toda una temporada de celebración, que se extiende desde el Adviento hasta los días de Navidad, e incluso más allá hasta la bendición de las velas el 2 de febrero, y más allá hasta el 25 de marzo, la Anunciación, nueve meses antes de la próxima Navidad. Hace siglos, este era el día de Año Nuevo y muchos razonaron que era la fecha de la caída de Adán y Eva y la fecha de la crucifixión. El mensaje es claro: no dejes que la Navidad termine demasiado pronto. ¡Mantén las luces encendidas hasta enero y saborea el significado de la fiesta!



4th Week of Advent Family Prayer

Blessed God, we await the coming of your Son our Savior. In this last week of our waiting, bring us to greater love of our family by learning to give to one another greater respect and honor; that our homes may be happy, joyful places into which thy Son, Jesus Christ may come. Amen.



Advent Family Activity- Stir Up Sunday

Stir up Sunday A British tradition of stirring up a batch of Christmas cake (fruit cake or plum pudding) filled with good things because Christ will bring good things of heaven to us. The cake is prepared ahead of time and each person takes a turn stirring the batter as the following prayer of the church is read: "Stir up thy might, we beg Thee, Oh Lord, and come so that we may escape through thy protection and be saved by thy help from the dangers that threaten us because of our sins. Who lives and reigns forever and ever", Amen. The cake is baked and saved until Christmas.

Oración para la 4ta. Semana de Adviento

Bendito Dios, esperamos la venida de tu Hijo nuestro Salvador. En esta última semana de nuestra espera, llévanos a un mayor amor por nuestra familia aprendiendo a darnos más respeto y honor unos a otros; para que nuestros hogares sean lugares felices y gozosos a los que pueda venir tu Hijo Jesucristo. Amén



Actividad familiar de Adviento- Pastel de Navidad

Una tradición británica de preparar un lote de pastel de Navidad (pastel de frutas o budín de ciruelas) lleno de cosas buenas porque Cristo nos traerá las cosas buenas del cielo. El pastel se prepara con anticipación y cada persona se turna para remover la masa mientras se lee la siguiente oración de la iglesia: "Mueve tus fuerzas, te suplicamos, oh Señor, y ven para que podamos escapar a través de tu protección y sé salvo por tu ayuda de los peligros que nos amenazan a causa de nuestros pecados. Que vive y reina por los siglos de los siglos", amén. El pastel se hornea y se guarda hasta Navidad.

NORTH COAST CATHOLIC / November/December 2020 / www.srdiocease.org



Happy Merry Christmas!

We wish a Holy and Blessed Christmas and Peaceful New Year to all our dear parishioners. May the Love, Joy and Peace of Baby Jesus be in your hearts and your homes. Whatever the circumstances of your life right now; grief or joy, struggle or success, faith or doubt, Jesus has lived it himself, and he longs to live it with you. Let Him be born again in your heart. Allow Him to enter into your moments and give you the life for which you were created. We would like to thank all of our parishioners for your commitment to our parish this past year. The giving of your time, talent and treasure to the Lord continues to bear fruit for the Kingdom of God. Christmas belongs to believers, to those who believe that Jesus Christ, Son of God, was born of the Virgin Mary to reconcile us to one another and to the Father. This is why He came. God will fill us with His peace if there is room in our lives for Him. We wish that you, your family and homes be filled with the Blessings of Peace, Joy and Love. Sincerely yours,
Fr. Mario & parish's staff



Feliz Navidad!

Deseamos una santa y bendita Navidad y un pacífico año nuevo a todos nuestros queridos feligreses. Que el Amor, la Alegría y la Paz del Niño Jesús esté en sus corazones y en sus hogares. Cualesquiera que sean las circunstancias de su vida en este momento; dolor o alegría, lucha o éxito, fe o duda, Jesús mismo lo ha vivido y anhela vivirlo contigo. Déjalo nacer de nuevo en tu corazón. Permítele entrar en tus momentos y darte la vida para la que fuiste creado. Nos gustaría agradecer a todos nuestros feligreses por su compromiso con nuestra parroquia este año pasado. La entrega de su tiempo, talento y tesoro al Señor continúa dando frutos para el Reino de Dios. La Navidad es de los creyentes, de los que creen que Jesucristo, Hijo de Dios, nació de la Virgen María para reconciliarnos entre nosotros y con el Padre. Por eso vino. Dios nos llenará de Su paz si hay lugar para Él en nuestras vidas. Deseamos que usted, su familia y sus hogares se llenen de las Bendiciones de la Paz, la Alegría y el Amor. Padre Mario y personal de oficina.



Christmas and New Year's Office Hours

The parish office will be closed from December 24 to December 28, and from December 31st. to January 4th. Regular office hours resume January 5th. 2021 from 12-4pm.

Horario de Oficina para la semana de Navidad y Año Nuevo

La oficina parroquial permanecerá cerrada del 24 al 28 de diciembre, y una vez más de diciembre 31 al 4 de enero del 2021. La oficina regresa a su horario regular el 5 de enero de 12 a 4pm.

Special Confession Hours/Horario Especial de Confesiones

Tuesday December 22nd. from 3-4pm and from 6-7pm
Martes, diciembre 22 de 3-4pm y de 6-7pm



Text Giving

Thank you for being generous with St. Sebastian Church! New way to donate by text. DONATE to the number: (707) 390-7553 it's easy, secure, and accessible for all. We appreciate the people who also send or bring their donation by check or cash.

Donar por texto

¡Gracias por ser generosos con nuestra iglesia de St. Sebastian!

Nueva forma para donar por texto. Dona al numero (707) 390-7553 es muy fácil y accesible para todos. y podrás dar tu Ofrenda Dominical a la iglesia. Agradecemos también a las personas que envían o traen su donación en cheque o efectivo.

